



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיּוּרִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

Turkish (Türkçe)

## Tanıtım ayinleri

Haç işareti

Baba, Oğul ve Kutsal Ruh adına.

Amin

Selamlama

Rabbimiz İsa Mesih'in lütfu, Ve Tanrı'nın sevgisi, ve Kutsal Ruh'un Cemaati Hepinizle ol.

Ve ruhunla.

Penitentif Yasa

Kardeşler (kardeşler), günahlarımızı kabul edelim, Ve böylece kendimizi kutsal gizemleri kutlamak için hazırlayın.

Yüce Tanrı'ya itiraf ediyorum Ve sana, kardeşlerim, çok günah işlediğimi Düşüncelerimde ve sözlerimde, Yaptığım şeyde ve yapamadığım şeyde Benim hatam aracılığıyla Benim hatam aracılığıyla En büyük hatamla; Bu yüzden Blessed Mary'ye her zaman virgin soruyorum, Tüm melekler ve azizler, Ve sen, kardeşlerim, Benim için Tanrımız Rabbine dua etmek.

Yüce Tanrı bize merhamet etsin, Günahlarımızı affet, Ve bizi sonsuz hayata getir.

Amin

Kyrie

Allah korusun.

Allah korusun.

Tanrım, merhamet et.

Tanrım, merhamet et.

Allah korusun.

## Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.  
גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל  
פני האדמה שלום לאנשים בעלי  
רצון טוב. אנחנו משבחים אותך,  
אנחנו מברכים אותך, אנחנו  
מעריצים אותך, אנו מפארים אותך,  
אנו מודים לך על התהילה הגדולה  
שלך, אדוני אלוהים, מלך שמימי,  
אלוהים, אבא יתברך. לורד ישוע  
המשיח, רק בן נולד, לורד אלוהים,  
כבש האל, בן האב, אתה מוריד את  
חטאי העולם, יש לרחם עלינו; אתה  
מוריד את חטאי העולם, לקבל את  
התפילה שלנו; אתה יושב ליד ימין  
של האב, תרחם עלינו. בשבילך  
לבד הם הקדושים, אתה לבד הוא  
האדון, אתה לבד הוא הגבוה ביותר,  
ישו, עם רוח הקודש, בתפארת  
אלוהים האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על פי נ.

## Turkish (Türkçe)

Allah korusun.  
Gloria

En tepedeki tanrıya Parla, ve iyi niyetli  
insanlara yeryüzünde barış. Seni  
övüyoruz, seni kutsadık, sana  
bayılıyorz seni yüceltiyoruz, büyük  
şanınız için size şükrediyoruz, Rab Tanrı,  
göksel Kral, Ey Tanrım, yüce Baba. Rab  
İsa Mesih, Biricik Oğul, Rab Tanrı, Tanrı  
Kuzusu, Babanın Oğlu, Dünyanın  
günahlarını kaldırırısın, bize merhamet  
et; Dünyanın günahlarını kaldırırısın,  
duamızı kabul et; Baba'nın sağında  
oturuyorsun, bize merhamet et. Çünkü  
sadece sen Kutsal Olan'sın, yalnız  
sensin Rab, yalnız sen en yücesin, İsa  
Mesih, Kutsal Ruh ile, Baba Tanrı'nın  
görmesinde. Amin.

Toplamak

Dua edelim.

Amin.

## Kelimenin ayini

İlk okuma

Rabbin sözü.

Allah'a şükürler olsun.

Mezmun

İkinci okuma

Rabbin sözü.

Allah'a şükürler olsun.

Müjde

Tanrı seninle olsun.

Ve ruhunla.

N.'ye göre kutsal İncil'den bir okuma.

## Hebrew (עברית)

תהילה לך, אדוני

**בשורת האדון.**

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,  
יצרנית השמים והאדמה, מכל  
הדברים גלויים ובלתי נראים. אני  
מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן  
האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב  
לפני כל הגילאים. אלוהים  
מאלוהים, אור מאור, אלוהים  
אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא  
נעשה, קונסובסטאלי עם האב;  
דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו  
הגברים ולצלתנו הוא ירד מהשמיים,  
ועל ידי רוח הקודש התגלמה מרים  
הבתולה, והפך לאדם. למעננו הוא  
נצלב תחת פונטיוס פילטוס, הוא  
סבל ממוות ונקבר, וקם שוב ביום  
השלישי בהתאם לכתובים. הוא  
עלה לשמיים והוא יושב ליד ימין של  
האב. הוא יבוא שוב בתהילה  
לשפוט את החיים והמתים  
ולממלכתו לא יהיה סוף. אני מאמין  
ברוח הקודש, בה', נותן החיים,  
שממשיך מהאב והבן, מי עם האב  
והבן נערץ ומפואר, שדיברו על  
הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת,  
קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני  
מודה טבילה אחת לסליחת חטאים  
ואני מצפה לתחיית המתים וחיי  
העולם הבאים. אָמֵן.

דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

**אנו מתפללים לורך.**

## Turkish (Türkçe)

Sana şan, ya Rab

**Rabbin İncili.**

Sana övgüler olsun, Rab İsa Mesih.

Din adamlığı

Tek bir Tanrı'ya inanıyorum, Baba yüce,  
yerin ve göğün yaratıcısı, görünen ve  
görünmeyen her şey. Bir Rab İsa  
Mesih'e inanıyorum, Tanrı'nın Tek  
Başlayan Oğlu, her yaştan önce  
Baba'dan doğmuştur. Tanrı'dan Tanrı,  
Işıktan Işık, gerçek Tanrı'dan gerçek  
Tanrı, Doğuştan, yapılmayan, Baba ile  
aynı öze sahip; onun aracılığıyla her şey  
yapıldı. Biz insanlar ve kurtuluşumuz  
için gökten indi, ve Kutsal Ruh  
aracılığıyla Bakire Meryem'in enkarne  
oldu, ve adam oldu. Bizim uğrumuza  
Pontius Pilate tarafından çarmıha  
gerildi, öldü ve gömüldü, ve üçüncü gün  
tekrar yükseldi Kutsal Yazılar uyarınca.  
O cennete yükseldi ve Baba'nın sağında  
oturmaktadır. Yine zaferle gelecek  
yaşayanları ve ölüleri yargılamak ve  
krallığın sonu olmayacak. Yaşam  
veren Rab olan Kutsal Ruh'a  
inanıyorum, Baba ve Oğul'dan gelen,  
Baba ve Oğul ile birlikte tapılan ve  
yüceltilen, kim peygamberler  
aracılığıyla konuştu. Ben tek, kutsal,  
katolik ve apostolik bir kiliseye  
inanıyorum. Günahların bağışlanması  
için bir Vaftiz itiraf ediyorum ve ölülerin  
dirilişini dört gözle bekliyorum ve  
gelecek dünyanın hayatı. Amin.

Homurdanan

Evrensel dua

**Rabbimize dua ederiz.**

Hebrew (עברית)

אדוני, שמע את תפילתנו.

## ליטורגיה של האוהריסט

### Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),  
שהקרבה שלי ושליך יכול להיות  
מקובל על אלוהים, האב הכל -  
יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה  
בידיך על שבח ותפארת שמו,  
לטובתנו וטובת כל הכנסייה  
הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש  
הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ  
מלאים בתפארתך. הוסנה הגבוהה  
ביותר. ברוך הוא שבא בשם האדון.  
הוסנה הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,  
ולהכיר את תחייתך עד שתבוא שוב.  
או: כשאנחנו אוכלים את הלחם  
הזה ושותים את הכוס הזה, אנו  
מכריזים על מותך, הו, אדוני, עד  
שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,  
מושיע העולם, שכן על ידי הצלב  
והתחייה שלך שחררת אותנו בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

Turkish (Türkçe)

Tanrım, duamızı duy.

## Eucharist'in ayinleri

Kilisede toplanan para

Tanrı sonsuza dek kutsasın.

Dua edin kardeşler (kardeşler ve  
kızkardeşler), benim fedakarlığım ve  
seninki Tanrı tarafından kabul edilebilir,  
yüce Baba.

rabbim ellerindeki kurbanı kabul etsin  
adının övgüsü ve yüceliği için, bizim  
iyiliğimiz için ve tüm kutsal Kilisesi'nin  
iyiliği.

Amin.

Efkaristiya Duası

Tanrı seninle olsun.

Ve ruhunla.

Kalplerinizi kaldırın.

Onları Rab'be yükseltiriz.

Tanrımız Rab'be şükredelim.

Doğru ve adil.

Kutsal, Kutsal, Kutsal Lord Ev  
sahiplerinin Tanrısı. Cennet ve dünya  
senin ihtişamınla dolu. Hosanna en  
yüksekte. Rabbin adıyla gelene ne  
mutlu! Hosanna en yüksekte.

İnancın gizemi.

Ölümünü ilan ediyoruz, ya Rab, ve  
Dirilişini ilan et tekrar gelene kadar.  
Veya: Bu Ekmeği yiyip bu Kupayı  
içtiğimizde, Ölümünü ilan ediyoruz, ya  
Rab, tekrar gelene kadar. Veya: Kurtar  
bizi, dünyanın Kurtarıcısı, Haç ve  
Dirilişiniz için bizi özgür bıraktın.

Amin.

komünyon ayini

## Hebrew (עברית)

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי  
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;  
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה  
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן  
לנו היום את הלחם היומי שלנו,  
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו;  
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;  
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים,  
מכל רע, מעניקים בחינניות שלום  
בימינו, זה, בעזרת רחמיך, אנו  
עשויים להיות תמיד חופשיים מחטא  
ובטוח מכל מצוקה, כשאנחנו  
מחכים לתקווה המבורכת ובואו של  
מושיענו, ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך  
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר  
לשליחים שלך: שלום אני עוזב  
אותך, השלווה שלי אני נותן לך, לא  
תסתכל על חטאינו, אבל על אמונת  
הכנסייה שלך, ומעניקים לה  
בחינניות שלום ואחדות בהתאם  
לרצונך. שחיים ומלוכים לנצח  
נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן  
השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים,  
אתה מוריד את חטאי העולם,  
תרחם עלינו. כבש אלוהים, אתה

## Turkish (Türkçe)

Kurtarıcı'nın emrinde ve ilahi öğretisi  
tarafından oluşturulan, söylemeye  
cesaret ediyoruz:

Göklerdeki Babamız, kutsanmış Adın;  
krallığın gelsin, senin olacak cennette  
olduğu gibi yerde de. Bize bu gün  
günlük ekmeğimizi ver, ve suçlarımızı  
bağışla, bize karşı suç işleyenleri  
bağışladığımız gibi; ve bizi ayartmaya  
götürme, Ama bizi kötünden koru.

Kurtar bizi ya Rabbi, dua ederiz, her  
şerden, günlerimizde nezaketle barış  
ver, senin rahmetinin yardımıyla, her  
zaman günahattan arınmış olabiliriz ve  
tüm tehlikelerden güvenli, biz  
kutsanmış umudu beklerken ve  
Kurtarıcımız İsa Mesih'in gelişi.

krallık için, güç ve zafer senindir şimdi  
ve sonsuza kadar.

Rab İsa Mesih, Havarilerinize kim dedi  
ki: Barışı sana bırakıyorum, huzurumu  
sana veriyorum, günahlarımıza bakma,  
ama Kilisenizin inancına göre, ve  
nezaketle ona barış ve birlik ver  
isteğinize göre. Sonsuza dek yaşayan  
ve hüküm süren.

Amin.

Rabbin esenliği her zaman seninle  
olsun.

Ve ruhunla.

Birbirimize barış işareti sunalım.

Tanrı'nın kuzusu, dünyanın günahlarını  
kaldırırın, bize merhamet et. Tanrı'nın  
kuzusu, dünyanın günahlarını kaldırırın,  
bize merhamet et. Tanrı'nın kuzusu,

## Hebrew (עברית)

מוריד את חטאי העולם, העניק לנו  
שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק  
את חטאי העולם. ברוכים אלה  
שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס  
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים  
את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב  
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּוָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו  
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו  
בשלום, מפארים את האדון בחייכם.  
או: ללכת בשלום.  
תודה לאל.

## Turkish (Türkçe)

dünyanın günahlarını kaldırırsın, bize  
huzur ver.

İşte Tanrı Kuzusu, dünyanın günahlarını  
ortadan kaldıranı görün. Kuzu'nun  
yemeğine çağrılanlara ne mutlu.

Rabbim ben layık değilim benim çatımın  
altına girmen gerektiğini, ama sadece  
sözünü söyle ve ruhum iyileşecek.

İsa'nın Bedeni (Kan).

Amin.

Dua edelim.

Amin.

## Sonuç Ayinleri

nimet

Tanrı seninle olsun.

Ve ruhunla.

Yüce Allah sizden razı olsun, Baba, Oğul  
ve Kutsal Ruh.

Amin.

işten çıkarma

Devam edin, Ayin sona erdi. Veya: Gidin  
ve Rab'bin Müjdesini duyurun. Veya:  
Hayatınızla Rab'bi yücelterek esenlik  
içinde gidin. Veya: Huzur içinde gidin.  
Allah'a şükürler olsun.